

## E.39

### Epos, Poesie, literarische Kleinformen

## Literatur, Literaturkritik und Martial – Was ist „gute“ Dichtung?

nach einer Idee von Dr. Benedikt Simons



© Public Domain / Bildkomposition mit OpenAI GPT-5 (DALLE)  
aus gemeinfreien Vorlagen

Die vorliegende Reihe zeigt, dass heftige Konflikte kein Kennzeichen modernen Literaturbetriebs sind, sondern Bestandteil auch des antiken „Literaturbetriebs“. Von diesem Ansatz leitet die Reihe zu der Diskussion, die Martial und seine Dichterkollegen über die Definition „guter“ Dichtung führten.

## Auf einen Blick

---

### Einstieg in Martial und Stilmittel

- M 1 Martial und die Sehnsucht seiner Bücher
  - M 1a Sprachliche Stilmittel
  - M 1b Grundsätzliches zum Versmaß Martials
- 

### Martial und die römische Literaturwelt in flavischer Zeit

- M 2 Martial und das Buchwesen
- M 3 Martial und die lieben Kollegen
- M 4 Martial und die Frage nach „guter“ Literatur
- M 5 Wozu Epigramme?

## M 1 Martial und die Sehnsucht seiner Bücher

M. Valerius **Martialis** (38/41–ca. 104 n. Chr.) veröffentlichte folgendes Gedicht gleich zu Beginn seines ersten Buches, „Epigramme“ von 80 n. Chr. (1, 3):

Argiletānās<sup>1</sup> māvīs habitāre tabernās,  
cum tibi, parve liber, scrīnīa<sup>2</sup> nostra vacent.  
Nescīs, heu, nescīs dominae fāstidia Rōmae:  
Crēde mihi, nimium Mārtia turba sapit.  
5 Māiōrēs nusquam rhonchī: luvenēsque senēsque  
et puerī nāsūm rhīnocerōtis habent.  
Audiēris cum grande „so phōs“, dum bāsia iacīs,  
ībis ab excussō missus in astra sagō.  
Sed tū nē totiēns dominī patiāre litūrās  
10 nēve notet lūsūs trīstis harundo tuā  
aetheriās, lasciv e, cupis volitāre per aurās.  
Ī, fuge; sed poterās tūtior esse domi.

Lieber willst du die Läden im Argiletum bewohnen, obwohl für dich, kleines Buch, meine Buchröhren offen sind. Du kennst nicht, wirklich, du kennst nicht die Anmaßung der Herrscherin Rom: Glaub mir: Die Vollmasse der Stadt, die weiß allzu gut Bescheid. Nirgends größeres Schnaufen der Verachtung: Junge, Alte und Kinder haben die Nase eines Rhinozeros. Wenn du das großartige „Bravo“ gehört hast, während du noch Küsschen wirfst, wirst du, von einer ausgespannten Lecke emporgeworfen, zu den Sternen gehen. Aber damit du nicht so oft die Korrekturen deines Herren erträgst oder der humorlose Schreibgriffel deine Späße bekrittelt, wünsch ich dir, du übermutiges Buch, durch die himmlischen Lüfte zu fliegen. Geh, flieh: Aber sicherer hättest du zu Hause sein können.

1 Argiletum

eine Straße, die aus der Subura, dem „Arme-Leute-Viertel“ zwischen den Hügeln Viminal und Esquilin, zwischen dem Forum Caesaris und dem Forum Augusti an der Basilica Aemiliana auf das Forum Romanum mündete

2 scrinia

Röhren, in denen die Papyrusrollen zum Schutz eingeschoben wurden

## M 1a Sprachliche Stilmittel

Bezeichnung	Erklärung	Beispiel aus den Epigrammen
<b>Akkumulation</b>	gehäufte Verbindung von Unterbegriffen anstatt eines Oberbegriffs	1, 3, 5/6: <b>iuvenēsq̄ue senēsq̄ue et pueri</b>
<b>Alliteration</b>	Wiederholung desselben Anfangsbuchstabens bei mehreren Worten	1, 3, 5/6: maiores nusquam <b>h</b> onchi: iuvenē <b>s</b> enesque/ et puer <b>n</b> asum <b>h</b> inocerotis habent 1, 3, 9: <b>n</b> eve <b>n</b> otet <b>l</b> us <b>h</b> ristis <b>h</b> arundo <b>t</b> uos
<b>Allusion</b>	Anspielung	1, 1, 8/11: iūliab eo <b>missus in astra sagō</b> / <b>aethēas, lascīve, cupis volitāre per aurās</b> <i>Ovid sagt am Ende der Metamorphosen, dass der bessere Teil seines Wesens auf ewig über die hohen Sterne hinaus getragen wird</i> (15, 875/6: parte tamen meliore mei <b>super alta perennis astra ferar</b> ), <i>durch den Mund des römischen Volkes, also des Publikums</i> (15, 877: ore legar populi).
<b>Anapher</b>	Wiederholung eines Wortes zu Beginn eines (Halb)verses	1, 53, 4/6/7/9: <b>sic</b> interpositus .../ <b>sic</b> Arretinae violant .../ <b>sic</b> niger in ripis .../ <b>sic</b> ubi multisona ...
<b>Anrede</b>	Anwendung an den Adressaten	1, 3, 3: <b>nescis</b> , heu, <b>nescis</b> dominae fastidia Rōmae

**Epigr. 1, 29**

- 1 Fama refert, nostros te, Fidentine, libellos
- 2 non aliter<sup>1</sup> populo quam recitare tuos.
- 3 Si mea<sup>2</sup> vis dici, gratis tibi carmina mittam:
- 4 si dici tua vis, hoc<sup>3</sup> eme, ne mea sint.

- |   |                     |                             |
|---|---------------------|-----------------------------|
| 1 | non aliter ... quam | nicht anders ... als ob     |
| 2 | mea                 | erg. carmina                |
| 3 | hoc                 | gemeint ist mit deinem Geld |

**Epigr. 12, 47**

- 1 Vendunt carmina Gallus et Lupercus.
- 2 Sanos<sup>1</sup>, Classice, nunc nega poetas.

- 1 sanos

**Anmerkung**

In der Regel sind die Personen, die Martial hier als Adressaten anspricht, keine realen Personen, sondern fiktive Namen, die zuweilen sogar künstlich geschaffen worden sind, um Eigenschaften oder Verhaltensweisen ihrer Träger zu pointieren.

**Arbeitsaufträge****Textarbeit**

1. Gebt anhand der Verben und der Namen aus den einzelnen Epigrammen eine Vorstellung von verschiedenen Themen an. Berücksichtigt dabei auch die Namen und Angaben.

**Übersetzung**

2. Übersetzt die lateinischen Texte.

**Präsentation**

3. Bereitet eine Präsentation vor (Thesenblätter oder PPP), in der ihr den anderen Gruppen anhand der lateinischen Texte die Eindrücke darstellt, a) die Martial vom Buchwesen vermittelt und b) mit welchen sprachlichen Mitteln er diese Eindrücke vertieft.

## Epigr. 7, 85

- 1 Quod<sup>1</sup> non insulse<sup>2</sup> scribis tetrasticha<sup>3</sup> quaedam,  
 2 disticha<sup>4</sup> quod belle<sup>5</sup> pauca, Sabelle, facis,  
 3 laudo nec admiror. Facile est epigrammata belle  
 4 scribere. Sed librum scribere difficile est.

- |   |                        |                     |
|---|------------------------|---------------------|
| 1 | quod                   | (die Tatsache) dass |
| 2 | insulsus               | ohne Witz           |
| 3 | tetrasticha, -orum (n) | Vierzeiler          |
| 4 | disticha, -orum (n)    | Zweizeiler          |
| 5 | bellus, -a, -um        | schön, nett         |

## Epigr. 4, 23

- Dum tu lenta<sup>1</sup> nimis diuque quaeris,  
 quis primus<sup>2</sup> tibi quisve sit secundus<sup>2</sup>  
 Graium<sup>3</sup>, quos epigramma comparavit<sup>4</sup>,  
 palmam<sup>5</sup> Callimachus<sup>6</sup>, Thalia<sup>7</sup>, de se  
 5 facundo<sup>8</sup> dedit ipse Bruttianus<sup>9</sup>.  
 Qui si Cecropio<sup>10</sup> satur<sup>11</sup> lepore<sup>12</sup>,  
 Romanae sale<sup>13</sup> luserit Minerva<sup>14</sup>  
 illi<sup>15</sup> me facias, precor, secundum.

- |    |                     |  |
|----|---------------------|--|
| 1  | lentus, -a, -um     | zögerlich  |
| 2  | primus, -us         | <i>hier im Sinne eines Ranges</i>                                      |
| 3  | Graium              | = Graecorum (poetarum)   |
| 4  | comparare           | in Ränge einteilen   |
| 5  | palmam, -ae (f)     | Siegespalmszweig   |
| 6  | Callimachus, -i (m) | Kallimachos  |
| 7  | Thalia, -ae (f)     | Thalia ( <i>die göttliche Muse der heiteren Dichtung</i> )             |
| 8  | facundus, -a, -um   | redegewandt, eloquent  |
| 9  | Bruttianus          | Bruttianus ( <i>ein Epigrammdichter, von dem nichts erhalten ist</i> ) |
| 10 | Cecropius, -a, -um  | kekropisch   |